

Федеральное агентство по образованию
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ГОУВПО «АмГУ»

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой АФиП

_____ Т.Ю. Ма

« _____ » _____ 2007 г.

ИСТОРИЯ ЯЗЫКА
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ПО ДИСЦИПЛИНЕ
для специальности 031202 – «Перевод и переводоведение»

Составитель: Н.А. Ощепкова

Благовещенск

2007 г.

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
филологического факультета
Амурского государственного университета

Н.А. Ощепкова

Учебно-методический комплекс по дисциплине «История языка» для студентов специальности 031202 – «Перевод и переводоведение» – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2007. – 49 с.

Учебно-методический комплекс содержит рабочую программу по курсу «История языка», план-конспект лекций, тематику семинарских занятий, задания для самостоятельной работы, контрольные материалы.

©Амурский государственный университет, 2007

УМК ПО ИСТОРИИ ЯЗЫКА СОДЕРЖИТ:

1. Учебная программа по истории английского языка (цели и задачи курса, распределение учебных часов, краткое содержание лекций и практических занятий по темам на русском языке).
2. Рабочая программа курса; список обязательной и дополнительной литературы.
3. Планы практических занятий.
4. Задания для самостоятельной работы студентов по истории английского языка, темы для дипломных работ, экзаменационные материалы (вопросы по теории, карточки с практическими заданиями).
5. Требования к знаниям, навыкам и умениям студентов, изучившим курс истории языка.

Предлагаемый учебный комплекс предназначен для студентов языковых факультетов, а также всех лиц, интересующихся вопросами исторического развития языка и желающих расширить свои знания о нем.

В состав комплекса входит курс лекций, заданий к семинарам, художественные тексты на древнеанглийском, среднеанглийском и раннеанглийском языке.

Объем материала (9 лекций и 9 семинаров) рассчитан на прохождение курса в течение 4 семестра, согласно программе подготовки специалистов на филологических факультетах институтов и университетов.

Весь комплекс отличает стройность построения по единому плану. Это относится как к лекциям, так и к семинарским занятиям, где работа проводится по единой логической схеме, от простого к сложному и от общего к частному, с постепенным углублением и конкретизацией знаний по каждому периоду исторического развития языка. Четкость и прозрачность структуры подачи материала позволяет студенту уделить больше внимания содержательной стороне курса.

Лекции сопровождаются таблицами и примерами, делающие теоретические положения более наглядными и запоминающимися.

Материалы для проведения семинаров содержат вопросы для обсуждения в классе и практические задания. Непременным компонентом каждого семинара является анализ аутентичного текста соответствующего исторического периода с точки зрения его фонетических и этимологических особенностей

Задания, предлагаемые для самостоятельной работы студентов, дают возможность творчески осмыслить материал и на базе полученных знаний и умений написать рефераты, доклады, курсовые работы и дипломы.

Пояснительная записка.

Лингвист-переводчик помимо владения английским языком, должен обладать также широким лингвистическим кругозором, ясно понимать связь истории языка и истории народа, иметь представление об исторических и лингвистических условиях формирования носителя языка; знать эволюцию форм существования изучаемого языка и периодизацию истории. Всё это должен обеспечить курс «История английского языка».

На первых лекциях целесообразно осветить материал введения, общих сведений о германских языках и древнеанглийском периоде, затем о среднем и новоанглийском периодах в сравнении. После каждой лекции рекомендуется проводить семинарские занятия, в которых рассматриваются предлагаемые вопросы более подробно, читаются и толкуются тексты древнего, среднего и нового периодов.

В лекциях следует обратить внимание студентов на ряд основных методологических вопросов:

1) развитие языка происходит путём постепенного отмирания элементов старого качества и постепенного развития элементов нового качества (распада древнеанглийской системы падежей и замена этой системы использованием предлогов, т.е. переход от синтетического строя к аналитическому; постепенный распад системы глагола и замена её системой слабого глагола и т.д.);

2) наличие тесной связи истории лексики с историей и культурой английского наречия (новые способы словообразования); заимствования как отражение внешних связей соседними народами; глубокие изменения словарного состава языка в связи с тесными контактами со скандинавами и нормандско-французскими завоевателями;

3) взаимосвязь и взаимозависимость изменений отдельных сторон структуры (развитие аналитического типа языка и выработка строгих норм синтаксиса; сложной системы времен на основе развития системы вспомогательных глаголов).

Цель курса: выяснить закономерности исторического развития всех аспектов языка, фонетики, грамматики, словарного состава, а также пути пополнения словарного состава английского языка за всю историю его развития.

Структура курса. Предлагаемая программа рассчитана на 36 учебных часов: 18 часов лекций, 18 часов семинарских занятий, и читается на II курсе, в конце семестра студенты пишут и защищают рефераты по предложенным темам, сдают экзамен.

Умения и навыки. По окончании курса студенты должны быть знакомы со становлением фонемной системы изучаемого языка и основными тенденциями развития; становлением грамматического строя, системой грамматических категорий, становлением и развитием словарного состава изучаемого языка. Студенты должны уметь на практике применять полученные теоретические знания, т.е. уметь читать тексты на древнеанглийском, среднеанглийском языке, уметь провести сравнительный анализ фонетических, грамматических и лексических явлений в тексте.

Лекция 1.

1. Цель изучения предмета. Любой язык представляет собой постоянно изменяющееся историческое явление. Изменения охватывают все аспекты языка: 1. Грамматику и словарь, фонетику и письменность. Основная цель изучения истории языка состоит в объяснении сегодняшнего этапа его существования, позволяющем лучше понять его современные особенности.

2. Внутренняя и внешняя история языка. Внешняя история любого языка – это события в жизни народа, говорящего на нем, оказывающие влияние на сам язык, это отражение истории людей в языке, на котором они говорят. Внутренняя история языка описывает изменения, происходящие в самом языке, его грамматике, словарном составе, фонетическом строе и письменности.

3. Основные характеристики германских языков. Германские языки принадлежат к индоевропейской языковой семье. В начале первого тысячелетия германские племена проживали на обширных территориях Западной, Центральной и Восточной Европы.

3.1. Фонетические особенности. К основным характеристикам фонетического строя германских языков относятся: динамическое ударение, фиксированное на первом корневом слоге; абляут - позиционно независимое чередование гласных в корне, суффиксе или окончании слова, способствующее форме и словообразованию; умляут - фонетическая ассимиляция корневого гласного с гласным окончания, проявляющаяся как своего рода внутренняя флексия; передвижения согласных - регулярные фонетические соответствия согласных германских и прочих индоевропейских языков.

3.2. Грамматические особенности. Германские языки были языками синтетического строя. Именные части речи имели категории падежа, рода, числа, глагольные – времени, наклонения, лица и числа. Основным способом формообразования были окончания, а также чередование гласных в корне слова (особенно в глаголах) и в редких случаях супплетивизм – образование разных форм слов от разных корней.

Лекция 2.

1. Проблема периодизации истории английского языка.
2. Древнеанглийский период. Общая характеристика.
3. Внешние факторы. История английского языка начинается с V века нашей эры, когда произошло вторжение западногерманских племен англосаксов, юттов и фризов на Британские острова. Захватив почти все плодородные земли, они частично уничтожили, частично вытеснили, а частично и подчинили себе местное население – кельтов.
- 4.1. Основные письменные памятники. Первые письменные памятники представляют образцы рунического письма.
В 7 веке с приходом Христианства на Британские острова пришли и многочисленные монахи, говорившие на латыни и использовавшие латинский алфавит, который постепенно вытеснил рунический, позаимствовав из него отдельные символы для обозначения звуков, отсутствовавших в латыни – так возникло так называемое инсулярное или островное письмо.
- 4.2. Диалектная классификация письменных памятников.
 - 4.2.1. В отличие от племенных диалектов германских племен, до их переселения на Британские острова, диалекты древнеанглийского периода являются территориальными и именуются по названию королевств, в которых на них говорили. Наиболее важными королевствами и, таким образом, диалектами того периода были Нортумбрия (нортумбрийский диалект), Мерсия (мерсийский диалект) и Уэссекс (уэссекский диалект).
 - 4.2.2. Основные письменные памятники периода написаны инсулярным письмом. Большинство из них относят к уэссекскому диалекту и представлены трактатами религиозного содержания, а также хрониками, историческими и философскими трудами.
5. Внутренние факторы. В течение древнеанглийского периода язык развивался крайне медленно.

Лекция 3.

1. Грамматические особенности. Как и другие германские языки, древнеанглийский был языком синтетического строя с хорошо развитой системой флексий. Основными средствами передачи грамматических значений были суффиксация, чередование гласных и супплетивизм.

2. Именная классификация.

2.1. По основам распадается в древнеанглийском периоде. Существительные переходят из одного типа склонения в другой. В падежных формах развивается омонемия. Множественное число существительных образуется с помощью внешней флексии, внутренней флексии и без флексий типа *scēar*, *deor*.

2.2. В среднеанглийском периоде завершается распад именной классификации по основам. Упрощается падежная система и заменяется предложными сочетаниями. Расширяется значение суффикса множественного числа *-es*. Утрачивается грамматический род.

2.3. В новоанглийском периоде устанавливается единый способ выражения грамматического оформления множественного числа с помощью суффикса *-es* и дальнейшее расщепление его на три фонетические варианта. Падеж *'s* заменяется предложными оборотами.

Лекция 4.

1. Наличие в английском языке древнего периода глаголов двух систем: глаголов с чередованием (сильных) и глаголов с суффиксацией (слабых).

1.1. В классах глаголов с чередованием существуют три ступени чередования. В среднеанглийский период система сильных глаголов начинает разрушаться. В новоанглийском периоде процесс разрушения системы сильных глаголов расширяется. Несколько десятков глаголов с чередованием переходят в разряд глаголов с суффиксацией.

1.2. Происхождение глаголов с суффиксацией. Проблема происхождения дентального суффикса прошедшего времени. В среднеанглийском периоде

наблюдается унификация системы слабых глаголов по одному типу спряжения.

2. История претерито-презентных глаголов. Глаголы супплетивные и смешанные.

3. Основные грамматические категории: лицо, число, время, наклонение, вид, залог.

4. Развитие системы форм Continuous, Perfect, Future, Passive.

5. Широкое использование глаголов с послелогом. Возникновение лексических способов выражения однократности действия.

Лекция 5.

1. Местоимение. В древнеанглийский период существовали различные классы местоимений: личные, притяжательные, указательные, указательные, вопросительные, относительные и неопределенные. Система склонения различных типов местоимений была неодинаковой, поскольку одни и те же грамматические категории имели различное число категориальных форм.

1.1. Личные местоимения имели грамматические категории, сходные с категориями существительного. Однако различия в роде проявлялись только у существительного третьего лица единственного числа, а категория числа местоимений первого и второго лица была образована оппозицией не двух, а трех форм: единственного, множественного и двойственного числа.

Другим отличием местоимений является то, что в их парадигме широко используются супплетивные формы, а омонимия проявляется незначительно.

1.2. Все прочие местоимения склонялись подобно существительным, за исключением того, что в отличие от них некоторые местоимения имели пять падежных форм, добавляя форму инструментального падежа.

1.3. Культура. Письменность. Германцы пользовались тремя алфавитами, которые сменяли друг друга в хронологической последовательности (рунический, готский, латинский). Германцы имели фонетическую систему письма, при которой каждый звук передавался одним символом руной. Этот

алфавит появился во втором веке нашей эры.

Лекция 6.

1. Неличные формы. Система склонения инфинитива утрачивается в среднеанглийском периоде.
2. Причастие I образуется с помощью суффикса *ende*.
3. Причастие II от сильных глаголов образуется по аблуту.
4. Герундий появляется в среднеанглийском периоде.

Лекция 7.

1. Синтаксический строй древнеанглийского периода. Типы предложений.
2. Порядок слов в утвердительном и вопросительном предложениях.
3. Выражение главных членов предложения.
4. Выражение синтаксических связей в простом предложении. Функции падежей. Предлоги и их роль в выражении синтаксических связей в простом предложении.
5. Развитие сложного предложения.

Лекция 8.

1. Синтаксический строй среднеанглийского и новоанглийского периодов. Развитие новых тенденций в структуре предложения: постепенное установление твердого порядка главных членов предложения. Изменение способов выражения синтаксических отношений в сторону широкого использования предлогов.
2. Развитие сложного предложения. Развитие системы подчинения.
3. Установление твердого порядка слов в предложении как одного из средств выражения отношений между членами предложения.
4. Возникновение категории слов-заместителей. Дальнейшее развитие инфинитивных и причастных оборотов.

Лекция 9.

1. Развитие словарного состава от древнеанглийского к новоанглийскому периоду.

1.1. Характеристика словарного состава английского языка древнего периода.

1.2. Пополнение словарного состава:

- 1) аффиксация;
- 2) словосложение;
- 3) чередование;
- 4) переосмысление старых слов;
- 5) заимствования.

Планы практических занятий.

Семинар 1 (2 часа).

1. Современные германские языки, их распространение и классификация.

2. Древнегреческие языки и их классификация.

3. Характерные особенности германских языков. Первое передвижение согласных. Закон Вернера.

4. Явление чередования и перегласовки гласных.

5. Система склонения имен.

6. Система деления на глаголы с чередованием и на глаголы с суффиксацией.

7. Важнейшие письменные памятники германских языков и их характеристики.

Литература:

1. В.Д. Аракин. История английского языка. М. 2003. С.13-35.

2. И.П. Иванова, Л.П. Чахоян. История английского языка. 2004.

3. Б.А. Ильиш. История английского языка. М. 1968. С.13-57.

Семинар 2 (2 часа).

1. Проблема периодизации истории английского языка. Критерии периодизации истории английского языка.

2. Фонетический строй древнеанглийского периода:

1) Фонемный состав языка. Система гласных (по уэссекскому диалекту): гласные долгие и краткие; дифтонги. Позиционный вариант фонем: [ŋ] перед носовым, [ea, eo] перед I + согласный, r + согласный, h + согласный или конечный (преломление).

2) Система согласных древнеанглийского языка. Позиционные варианты согласных фонем: озвончение глухих щелевых [f, p, s] в интервокальном положении; появление щелевого [y] в интервокальном положении; появление среднеязычного щелевого [i] в начале слова перед гласным переднего ряда.

Исторические закономерности звуковой системы древнеанглийского языка. Переднеязычная (палатальная) перегласовка; сужение гласных перед носовыми согласными, удлинение гласных, при выпадении последующего согласного и перед группами ld, nd, mb. Делабиализация [y] долгого и краткого. Выпадение согласного h перед глухими фрикативными f, p, s и согласного g перед d. Упрощение начальных групп hl, hn, hr в конце древнего периода английского языка.

Текст 1.

The Story of Jacob's Deceit.

R.V.Reznik, T.S. Sorokin, I.V. Reznik. A History of the English Language.

История английского языка. М. Флинта-Наука. 2001. С.229-230.

1) чтение и перевод текста

2) анализ текста (фонетический, грамматический, синтаксический).

Образец анализа слов:

ealdian слб.2 > elden

ea > e (монофтонгизация)

элемент I в инфинитиве выпадает

в системе слабых глаголов

an > en (редукция)

mihte > myghte

h' > gh

h' выпадает в XV в.

предшествующий i удлинняется > mi:tə; i:> ai (по великому сдвигу дифтонгизация)

Семинар 3 (2 часа).

1. Фонетический строй среднего периода. Изменение системы гласных. Образование нейтральных гласных в неударных конечных слогах и их дальнейшее отпадение. Переход гласных [a:] > [ɔ:] и [ɔ:] > [ɔ:]. Образование гласных двух типов: [e:] и [ɛ:], [o:] и [ɔ:]. Изменение ритма слов: сокращение долгих гласных перед группой согласных и удлинение кратких гласных под ударением во втором открытом слоге от конца. Отражение этого изменения в современном английском языке. Появление новой фонемы [a:]. Стяжение древнеанглийских дифтонгов (кратких и долгих). Возникновение новых дифтонгов:

а) из сочетания гласного с щелевыми [y'], [j] и с [w] – дифтонги на i [ai, ei] и сочетание [æj, ej]; дифтонги на u [au, ou, eu] из сочетаний [ai, oj, aw, ow, eaw];

б) во французских словах из нового гласного а с последующим согласным;

в) из о (долгого) или а (долгого) перед h.

2. Изменение системы согласных. Образование шипящих и аффрикат. Развитие группы sk в [ʃ]. Утрата фонемы [x] (рус. «холод») и ее среднеязычного варианта [x'] (рус. «хитрый»).

3. Изменение места ударения в словах французского происхождения.

Литература:

1. В.Д. Аракин. История английского языка. М. 2003. С.118-131.
2. И.П. Иванова, Л.П. Чахоян. История английского языка. 2004.
3. Б.А. Ильиш. История английского языка. М. 1968. С.61-73.

Текст 1. “The Story of Jacob’s Deceit” p. 229, предл. 5-9.

Слова для анализа:

ehērdē (найти инфинитив)

ic

brin an

æŋ

Семинар 4 (2 часа).

1. Фонетический строй нового периода. Постепенный характер фонетического изменения, известного под названием «сдвиг гласных». Теории Г.С.Уайльда и О.Есперсена о датировке «сдвига гласных» и их критика. Современные попытки интерпретации «сдвига гласных» с фонологических и просодических позиций.

2. Изменение прочих гласных. Расширение [e] перед r. Изменения краткого [a]; возникновение долгих [a:], [ɔ:] и [ə:], сокращение долгого [u:] и [e:]; позднее сокращение [u:] в некоторых словах перед d, t, k. Изменение краткого [a] перед l + k, перед l + губной согласный [m], [f], перед l + альвеолярный [t, s]. Изменение краткого [a] в [] и долгого [a:] в [:] после w; краткого [u] в [ʌ].

3. Изменение согласных. Озвончение глухих фрикативных [f], [s], [θ]. Выпадение согласных в сложных группах согласных stl, skl, ftn и др.

Образование шипящих в результате слияния альвеолярных согласных z, s, t, d с [j].

Упрощение начальных групп согласных.

Литература:

1. В.Д. Аракин. История английского языка. М. 2003. С.203-220.
2. Б.А. Ильиш. История английского языка. М. 1968. С.313-339.

Текст 2.

“The Prologue” (from Chaucer's “Canterbury Tales”) 16 lines R.V.Reznik A History of the English Language. История английского языка. М. Флинта-Наука. 2001. с. 235-239.

Анализ слов: scūr, flour, sonne, percen, bathen, swich.

Анализ возникших грамматических форм (аналитических).

Семинар 5 (2 часа).

1. Грамматический строй. Древний период.

Морфологический строй английского языка древнего периода.

Имя существительное. Грамматические категории имен и существительного: род, число, падеж.

Древняя именная классификация по основам и ее распадение в английском языке древнего периода. Переход существительных из одного типа склонения в другой. Типы образования множественного числа существительных и их отражение в современном языке (с помощью внешней флексии, посредством чередования гласного корня, т.е. внутренней флексии, и без флексии типа scēap, dēor).

2. Средний период.

Изменение морфологического строя в XII-XV вв. завершение распада именной классификации по основам. Упрощение падежной системы склонения и замена ее предложными сочетаниями. Способы выражения множественного числа имен существительных. Расширение значения суффикса множественного числа –es. Утрата грамматического рода.

3. Новый период.

Установление единого способа выражения грамматического

оформления множественного числа с помощью суффикса –es и дальнейшее расщепление его на три фонетических варианта. Пережиточные формы множественного числа, сохраняющие закономерности прошлых эпох. Переосмысление суффикса –es в ряде существительных. История формы притяжательного падежа ‘s и постепенная замена его предложными оборотами.

1. В.Д. Аракин. История английского языка. М. 2003. С.51-67, 131-136, 203-220.

2. Б.А. Ильиш. История английского языка. М. 1968. С.81-96, 211-218, 340-342.

Текст 2.

“The Prologue” (from Chaucer's “Canterbury Tales”) 17-24 lines
R.V.Reznik A History of the English Language. История английского языка. М. Флинта-Наука. 2001. с. 235-237.

Семинар 6 (2 часа).

1. Глагол древнего периода. Наличие в языке древнего периода глагола 2-х систем: глаголов с чередованием (сильные глаголы) и глаголов с суффиксацией (слабые глаголы). Классы глаголов с чередованием и принципы, лежащие в основе чередования гласных. Три ступени чередования гласных. Сравнение с русским языком. Чередование согласных в системе глаголов с чередованием.

2. Классы глаголов с суффиксацией. Происхождение глаголов с суффиксацией. Проблема происхождения дентального суффикса прошедшего времени.

3. Глаголы претерито-презентные и их морфологические особенности: чередование гласных в настоящем времени, суффиксация в прошедшем времени. Семантика этих глаголов. Глаголы супплетивные и глаголы смешанные (willan, don, buan).

4. Основные грамматические категории древнеанглийского глагола:

лицо, число, время, наклонение. Категория времени. Незрелость системы времен как возможное сохранение в древнегреческих языках более древнего состояния по сравнению с древними индоевропейскими языками. Выражение категории лица. Наклонения: изъявительное, повелительное, сослагательное. Многозначность форм сослагательного наклонения.

5. Проблема аналитических форм глагола.

6. Проблема категории вида. Способы выражения видовых значений. Проблема категории залога и зачатки сложных глагольных форм (модального, будущего, перфекта и т.д.).

7. Причастие. Инфинитив и его именной характер. Отглагольные имена.

Литература:

1. В.Д. Аракин. История английского языка. М. 2003. С.75-94.

2. Б.А. Ильиш. История английского языка. М. 1968. С.108-135.

Текст 3.

«Завещание Шекспира». Смерницкий А.И. История английского языка (средний и новый периоды). М., 1965. С.106-107. (чтение и перевод).

Семинар 7 (2 часа).

1. Глагол среднего периода. Начало разрушения системы сильных глаголов. Переход к трем формам. Смещение признаков чередования глаголов по классам. Унификация системы так называемого слабого глагола по одному типу спряжения. Перестройка системы претерито-презентных глаголов. Развитие личных окончаний глагола по диалектам. Распространение окончания 3-го лица единственного числа –es по всей территории Англии. Возникновение окончания множественного числа глаголов настоящего времени.

2. Глагол нового периода.

1) Расширение процесса разрушения системы так называемых сильных глаголов и превращение их в пережиточные явления в системе современного глагола. Перестройка нескольких десятков глаголов с чередованием по типу глаголов с суффиксацией.

2) Утрата ряда претерито-презентных глаголов. Широкое распространение в XVI в. суффикса 3-го лица –es и вытеснение им старого суффикса –eth.

Возникновение способов передачи категории лица с помощью суффикса –es или личного местоимения.

Грамматическая омонимия – явление, типичное для данного периода.

3) Развитие длительных форм глагольных времен. Тенденция к переходу вспомогательных глаголов в грамматические морфемы. Случаи типа: I've found, he'll come, I'd run, I should've done и др.

4) Развитие форм Perfect Continuous.

5) Возникновение лексических способов выражения однократности действия. Широкое использование глаголов с послелогоми (например, to get up, to set in и др.).

6) Возникновение новых значений у сочетания глагола to be с целым рядом прилагательных и наречий.

7) Развитие системы именных форм глагола.

Литература:

1. В.Д. Аракин. История английского языка. М. 2003. С.145-160, 224-232.

2. Б.А. Ильиш. История английского языка. М. 1968. С.230-249, 346-366.

Текст 3.

«Завещание Шекспира». Смерницкий А.И. История английского языка (средний и новый периоды). М., 1965. С.106-107.

Семинар 8 (2 часа).

1. Синтаксический строй. Типы предложений в древнеанглийском периоде.

2. Порядок слов в утвердительном и вопросительном предложениях.

3. Выражение синтаксических связей в простом предложении от древнеанглийского к новоанглийскому периоду.

4. Развитие сложного предложения в среднеанглийском периоде.
Развитие системы подчинения.

5. Установление твердого порядка слов в предложении в новоанглийском периоде.

Литература:

1. Б.А. Ильиш. История английского языка. М. 1968. С.141-165, 259-277, 371-376.

Семинар 9 (2 часа).

1. Словарный состав. Характерные черты словарного состава древнеанглийского периода.

2. Пополнение словарного состава:

1) аффиксация;

2) словосложение;

3) чередование;

4) переосмысление старых слов;

5) заимствования.

Литература:

1. В.Д. Аракин. История английского языка. М. 2003. С.98-110, 162-184, 233-258.

2. Б.А. Ильиш. История английского языка. М. 1968. С.277-313.

Организация самостоятельной работы студентов.

В качестве самостоятельной работы студенты пишут доклады, рефераты, готовятся к выступлениям на семинарских занятиях, читают тексты-оригиналы на древнеанглийском, среднеанглийском и новоанглийском языке. Делают упражнения по практической части, работают со словарем.

Опрос осуществляется следующим образом:

- 1) проводится беседа по содержанию текстов;
- 2) заслушиваются доклады по предложенным темам;
- 3) осуществляется проверка практических заданий.

Самостоятельная работа студентов.

Тема 1. Основные исторические события древнего периода.

Кельтские племена на острове Британии и на континенте Европы. Завоевание острова Британии римлянами. Римские сооружения в Британии. Уход римских войск и возникновение кельтского государства. Западногерманские племена на континенте, их связь с Римом. Переселение племен англосаксов, фризов и ютов на остров Британию и возникновение англосаксонских государств. Разложение родового общества и начало феодализма в Англии. Образование английской народности. Борьба англосаксонских государств за гегемонию. Христианизация Англии в VII в. Скандинавы и их борьба с англосаксами.

Тема 2. Нормандское завоевание и его влияние на английский язык.

Основные исторические события среднего периода. Нормандское завоевание и дальнейшее развитие феодализма. Социальная структура Англии XII–XV вв. – периода языка сложившейся английской народности.

Развитие ремесла, торговли; рост городов. Возникновение торговой буржуазии. Политическое и административное значение Лондона в этот период. Создание предпосылок для разложения феодализма и возникновения

нации.

Возникновение Лондонского диалекта как диалекта крупного экономического и политико-административного центра. Французский язык в средневековой Англии. Борьба английского языка с французским. Постепенное отмирание французского языка в Англии. Языковые последствия двуязычия.

Задание 1.

1. Объясните характер заимствований из французского языка с XII по XIV вв.

2. Выделите из текста Пролог (к Кентерберийским рассказам Чосера) французские слова и объясните их фонетическое развитие.

3. Почему основной словарный фонд английского языка в главной своей части сохранил свой исконный германский характер.

Основные исторические события нового периода. XV век. Образование английской нации. Рост промышленности и торговли и обусловленный этим рост класса буржуазии. Борьба буржуазии с феодалами, резко выраженная в войне Алой и Белой розы. Ликвидация феодальной раздробленности и образование национального рынка. Выдвижение на первое место нового дворянства и буржуазии.

Характерные черты словарного состава среднего периода. Изменения в словарном составе в связи с изменением социального строя, развитием ремесла, торговли, сельского хозяйства. Пути обогащения словарного состава: переосмысление старых слов; образование новых слов с помощью аффиксации и словосложения; использование слов, заимствованных из нормандского и парижского диалектов французского языка.

Победа одного языка с сохранением его грамматического строя и основного словарного фонда.

Обогащение словарного состава английского языка за счет других языков – скандинавского и французского.

Скандинавские заимствования в английском языке. Основные круги

понятий, в которых сложились скандинавские слова. Их фонетические и семантические особенности. Ассимиляция скандинавских заимствований.

Французские заимствования в английском языке. Основные круги понятий, в которых отложились французские слова. Фонетические особенности слов, заимствованных из нормандского и парижского диалектов французского языка. Образование новых парных синонимов. Возникновение этимологических дублетов. Стилистическая дифференциация слов французского и английского происхождения.

Задание 2.

1. Характерные особенности английского языка XII –XV вв. (Дайте анализ существительных, местоимений, прилагательных (по выбору) в тексте «Кентерберийские рассказы» Дж. Чосера).

2. Выпишите из словаря 10 примеров, характеризующих семантическое словообразование, расширение полисемии слов.

Словарный состав нового периода. Пополнение словарного состава английского языка путем словообразования, изменения значения слов, заимствований в связи с развитием промышленности, сельского хозяйства, торговли и транспорта, техники и науки.

Словообразование. Развитие новых словообразовательных моделей. Бессуффиксальный тип словообразования и его широкое распространение. Возникновение новых словообразовательных суффиксов и префиксов. Использование ударения как вспомогательного словообразовательного средства.

Изменение значения слов. Переосмысление слов в связи с различными случаями сходств и смежности, отражающими наименования в производственной и иной деятельности английского общества.

Возникновение новых слов из имен собственных.

Заимствования из различных языков. Заимствования из латинского языка XVI в. и их книжный характер, источники этих заимствований. Итальянские, испанские и американо-индейские заимствования как

отражение социально-экономических связей Англии с другими странами.

Заимствования из французского языка эпохи Реставрации; их придворно-аристократический характер и фонетические особенности. Дальнейшие заимствования из французского языка. Заимствования из русского языка в дооктябрьский период. Заимствования из русского языка в послеоктябрьский период. Кальки.

Образование значительного интернационального фонда слов. Разрушение старых этимологических гнезд и возникновение лексической супплетивности.

Появление синонимов, имеющих яркую стилистическую окраску. Численный рост этимологических дублетов; скандинавско-английские и франко-латинские дублеты.

Использование простых односложных слов в различных значениях и расширение полисемии слов.

Задание 3.

1. Развитие новых словообразовательных моделей в новоанглийском языке.

2. Выпишите из словаря 10 примеров синтаксических комплексов и объясните их образование.

XVI век. Капиталистическое развитие Англии. Развитие мануфактуры. Аграрная революция. Развитие морской торговли. Развитие техники, науки, философии, литературы.

XVII век. Эмиграция в Америку, вызванная объединением крестьянства и средних классов. Буржуазная революция 1640 года. Реставрация Стюартов.

XVIII век. Промышленная революция в Англии. Быстрое и мощное развитие техники и точных наук. Рост промышленной буржуазии. Колониальная экспансия Англии.

XIX-XX века. Рост рабочего класса и его борьба с буржуазией. Империализм и борьба за передел мира. Кризис мировой капиталистической

системы. Великая Октябрьская социалистическая революция и построение социалистического общества в СССР. Влияние революционной борьбы русского рабочего класса на революционное движение пролетариата капиталистических стран.

Образование национального языка.

Образование английского национального языка на основе лондонского диалекта. Общенародный характер английского национального языка. Сохранение местных диалектов и их социальный статус. Возникновение профессионального арго и жаргонов.

Распространение письменной нормы национального языка в связи с введением книгопечатания. Деятельность Кекстона (1422–1491). Борьба за употребление английского языка (не только в деловой и художественной литературе, но и в научной). Осознание необходимости установления грамматических и лексических норм языка.

Изменение типологии английского языка на рубеже среднего и нового периодов.

Развитие литературного языка в XVII-XVIII вв. Появление грамматиков и орфоэпистов, ставивших целью определение языковых норм: Гилл, Чарльз Батлер, Джон Уоллис, Купер; Джоунс и его книга о произношении.

Доктор Самюэль Джонсон; его взгляды на вопросы правильного произношения и на проблему «фиксации» языка. Словарь Джонсона.

Возникновение различных стилей литературного языка. Демократизация литературного языка в XIX в.

Распространение английского языка в связи с колониальной экспансией Англии. Английский язык за пределами Великобритании.

Тема 3.

Словарный состав английского языка древнего периода и его развитие. Изменение словарного состава в связи с изменениями социального строя, с

развитием производства, культуры, науки и т.д.

Характеристика словарного состава английского языка древнего периода. Общеиндоевропейские и общегерманские слова в словарном составе английского языка древнего периода. Пополнение словарного состава. Различные пути пополнения: 1) аффиксация; продуктивные и непродуктивные аффиксы, характерные для этого периода; 2) словосложение; характерные способы словосложения в английском языке древнего периода; 3) чередование; пережиточный характер этого способа словообразования в английском языке древнего периода; 4) переосмысление старых слов; 5) заимствования; конкретно-материальный характер ранних латинских заимствований, отражающий исторические связи западногерманских племен с римской культурой; заимствования VII-X вв. как отражение христианизации Англии и развитие школ; кальки с латинских и греческих слов; кельтские заимствования в английском языке древнего периода и их характеристика.

Old English. Discussion

Topics for discussion in class

1. Chronological division in the history of English.
2. Old English. Outer and inner history of the period.
3. Principal features of the Old English phonetic system.
4. Principal features of the Old English grammar system.

Questions and assignments

1. With what languages of Europe is the English language most closely connected? Describe these relations in more detail.
2. What is meant by runes? Have any runic letters been admitted to the English alphabet?
3. What Old English phonemes no longer exist in New English? Give examples

from the set of Old English vowels and consonants.

4. What grammatical categories of Old English no longer exist in New English? Give examples from the nominal and verbal paradigm.

5. Read and translate the text below into Modern English / Russian. Make a complete phonetic, grammar and vocabulary analysis of the text following the models of seminars. Hand in your written work as Part 1 of your course project.

From Ælfric's Translation of the Genesis; ab. 1000 A.D.

Ælfric, the most outstanding author of the clerical prose of late Old English, was abbot of the Ensham Benedictine monastery and a native of Wessex. His chief writings are numerous Homilies, his translation of "The Lives of Saints" and from the Old Testament as well as of the book "Ars Grammatica" by Donatus Aurelius (Latin, IV century)

The extract given below is "The Story of Jakob's Deceit" (Old Testament, Genesis 27) and represents the classical Late West Saxon dialect.

The Story of Jacob's Deceit

1. Da Isaac ealdode and his eaizan þystrodon, þæt he ne mihte nan þin eseon, þa clypode he Esau, his yidran sunu, 2. and cwæo to him: 'Þu esihst þæt ic ealdi e, and ic hat hwæsne mine da as a ane beoþ. 3. Nim þin esceot, pinne cocur and þinne bo an, and an ut; and, þonne þu .æni þin be ite þæs-þeþ þu wene. 4. þæt me lyci e, brin me, þæt ic ete and ic þe bletsie, ær-þam-þe ic swelte.' 5. Da Rebecca þæt ehirde and Esau uta an wæs, 6. þa cwæo heo to lacobe, hire suna: 'Ic ehirde þæt þin fæder cwæo to Esauwe, þinum breþer: 7. "Brin me of þinum huntoþe, þæt ic bletsie oe beforan drihtne, ær ic swelte." 8. Sunu min, hlyste minre lare: 9. far to oære heorde and brin me twa þa betstan tyccenu, þæt ic macie mete þinum fæder þær-of, and he ytt lustlice. 10. Donne ou oa in brin st, he ytt and bleisap þe, ær he swelte.'. 11. Da cwæo he to hire: 'Þu wast þæt Esau, min broour, ys ruh, and ic eom smeþe. 12. if min fæder me handlaþ and me ecnæwo, ic ondræde þæt he wene þæt ic hine wylle beswican and þæt he wiri e me, næs na

bletsi e.' 13. Da cwæo seo modor to him: 'Sunu min, si seo wiri nys ofer me! Do swa ic þe sec e: far and brin þa pin þe ic þe bead.'

General characteristics of the Middle English period

Topics for discussion in class

1. Historical events affecting the English language (the Scandinavian invasion and the Norman conquest).
2. Changes in Middle English word-stock as compared with Old English.
3. Innovations in spelling in Middle English as compared with Old English.
4. Middle English written records.

Questions and assignments

1. Comment on the position of French in the 12th–13th-centuries.
2. Speak of the role of foreign influence in Middle English.
3. Comment on the peculiarities of Middle English borrowings, their character and distinctive features.
4. What new letters and digraphs denoting consonants appeared in Middle English?
5. Comment on the origin of the underlined letters and digraphs in the examples below:

with, that, shoures, droughte, every, Zephyrus

Find more examples of this kind in the text assigned for the seminar.

6. Study the rules of reading a Middle English text (see the table below). What new spelling devices denoting vowels appeared in Middle English?

Use the following examples from the text below as illustrations:

- a) shoures. foweles. yonge;
- b) soote, breeth;
- c) droghte.

7. Study the model of phonetic analysis of a Middle English text. Read and translate the text into Modern English / Russian (part I, lines 1–18). Continue the

phonetic analysis following the model (analyse only the underlined words). Check your variant with the key.

Reading of Middle English texts

Letters & Sounds	Examples
<i>1. Vowels</i>	
<i>1.1 Single letters</i>	
a [a] [a:]	whan, and bathed, maken
e [e] [e:]	ende, wende slepen, seken
i [i] [i:]	his, first inspired, shires
u [u] [u:]	nature, vertu but
o [o] [o:] [u]	croppes, from spoken, open sonne, come
y [i] [i:]	fyngres nyne, ryght
<i>1.2. Digraphs</i>	
ee [e:]	breeth, eek
ie [i:]	grief
oo [o:]	root, soote

ou, ow	[u:] [ou]	shoures, how soule, know
au, aw	[au]	straunge, lawe
ai, ay	[ai]	fair, day
ei, ey	[ei]	wey, reysed
<i>2. Consonants</i>		
<i>2.1. Single letters</i>		
c	[k] [s]	courage, licour, Caunterbury cenain, perced
g	[g] [d]	goon,goos engendred, corages, pilgrimages
f	[f]	towels, bifil, y-falle
v	[v]	veyne, vertu, devout
s	[s] [z]	his, is, soundry seson, devyse
<i>2.2. Digraphs</i>		
sh	[]	shoures, shires, shortly
ch	[t]	chaumbres, everichon
th	[θ] []	that, thinketh, the bathed, worthy
gh	[h']	nyght, ryght, knight

wh	[hw]	whan, what
----	------	------------

**From Chaucer's Prologue
to his "Canterbury Tales";
ab. 1384—1400**

Geoffrey Chaucer (? ab. 1340—1400) was a born Londoner. His father and relatives had some associations with the wine trade and with the Court. For his early schooling he was sent to St. Paul's Almony and later went on to be a page in the household of the Countess of Ulster. There he acquired the finest education in good manners, a matter of great importance not only in his career as a courtier but also in his career as a poet. Later in his life he was many times sent abroad on some commercial and diplomatic missions and finally became a Comptroller of the customs and Justice of the Peace.

He had a passion for books and read a lot in Latin, French, Anglo-Norman and Italian. He made himself a considerable expert in contemporary sciences – astronomy, medicine, physics and alchemy. He was a man of Renaissance and he heralded the beginning of English Renaissance in literature.

Chaucer's writings tire numerous and diverse in subject and literary manner but "The Canterbury Tales" are his greatest work.

It is a narrative of a pilgrimage that led to the outskirts of Canterbury to the shrine of St. Thomas a Becket (the archbishop of Canterbury in the XII century, murdered by the order of the king and canonized by the Catholic Church). "The Canterbury Tales" are not finished. They consist of a Prologue and 24 stories told by the persons described in the Prologue. These people are of different degrees of the medieval English society. The Prologue is the portrait of an entire nation, high and low, old and young, lay and clerical, town and country. The tales these pilgrims tell come from all over Europe, from Chaucer's contemporaries (Dante, Boccaccio, Petrarch), from the ancients, from the Orient.

Geoffrey Chaucer was the most outstanding figure of his time. He is considered to

be "the Father of English Poetry", the founder of literary language.

He wrote in the London dialect which had by that time acquired prevailing East Midland features with a considerable Southern dialectal element. As it was the rise of national English standard various forms coexisted, both dialectal, old and new (e.g. for to seke — for to seken: soote — sweete; y-ronne; spoken; hem. her(<OE) — they (Sc.)), hi bis rhymes (the meter is iambic pentameter); there are many e-forms (Southern dialectal features descending from Kentish).

The Prologue

- 1 Whan that Aprille with his shoures soote
The droghte of March hath perced to the roote;
And bathed every veyne in swich licour,
Of which vertu engendred is the flour;
- 5 Whan Zephirus eek with his swete breeth
Inspired hath in every holt and heeth
The tendre cropes, and the yonge sonne
Hath in the Ram his halve cours y-ronne,
And smale foweles maken melodye,
- 10 That slepen al the nyght with open ye –
So priketh hem nature in here corages –
Thanne longen folk to goon on pilgrimages,
And palmeres for to seken straunge strondes,
To ferne halwes, couthe in sondry londes;
- 15 And specially, from every shires ende
Of Engelond to Caunterbury they wende,
The hooly, blisful martir for to seke,
That hem hath holpen, whan that they were seeke;
Bifil that in that seson on a day
- 20 In Southwerk at the Tabard as I lay,
Redy to wenden on my pilgrimage

To Caunterbury with ful devout corage,
 At nyght were come into that hostelrye
 Wel nyne and twenty in a compaignye
 25 Of sondry folk by aventure y-falle
 In felaweshioe, and pilgrimes were they alle,
 That toward Caunterbury wolde ryde.
 The chaumbres and the stables weren wyde,
 And wel we weren esed atte beste.
 30 And shortly, whan the sonne was to reste,
 So hadde I spoken with hem everichon,
 That I was of her felaweshipe anon,
 And made forward erly for to ryse,
 To take oure wey ther, as I yow devyse.
 35 But nathelless, whil I have tyme and space,
Er that I ferther in this tale pace,
 Me thynketh it acordaunt to resoun
 To telle yow al the condicioun
 Of ech of hem, so as it semed me,
 40 And whiche they were, and of what degree,
 And eek in what array that they were inne;
 And at a khyght than wol I first bigynne.

Middle English phonetics. Vowels

Topics for discussion in class

1. Qualitative changes of long and short vowels in Middle English.
2. Quantitative changes of vowels in Middle English: lengthening and shortening.

Questions and assignments

1. What phonetic conditions affected the length of vowels in Middle English?

2. What change affected the Old English monophthongs in Middle English? Were the changes positional or independent? Give examples from the text to illustrate points 1 and 2.
3. What changes did the unstressed vowels undergo in Middle English? How did it affect the grammatical endings?
4. Comment on the changes of the short monophthongs [æ] and [y] and long monophthongs [ā], [æ], [y] in Middle English.
5. Speak of the Old English diphthongs in Middle English.
6. Read and translate the text above into Modern English / Russian (part 2, lines 19–42). Make the phonetic analysis following the model given in seminars (analyse only the underlined words). Check your variant with the key.

Middle English phonetics. Consonants

Topics for discussion in class

1. Consonant changes in Middle English. The rise of sibilants and affricates.
2. Development of diphthongs due to vocalisation of consonants.

Questions and assignments

1. What is the origin of the Modern English consonant phonemes [ʃ], [tʃ], [dʒ] in native words?
2. Account for the underlined consonants in:
ship, child, bridge.
3. What is the origin of the diphthongs [ai], [au], [ou] in
day, now, owe?
4. Read and translate the following text into Modern English / Russian. Make the phonetic analysis following the model given in Seminar 9 (analyse only the underlined words). Check your variant with the key.

From Trevisa's Translation of "The Polychronicon"; 1387

John de Trevisa (1326 – 1412) of Cornwall, though educated at Oxford, lived most of his life in Gloucestershire (South West of England) serving as chaplain.

Trevisa's "The Polychromcon" is the translation from Latin of a world history written by the English monk Ranulf Higden in the middle of the 14th century. In his translation Trevisa inserted his own comment marking it by his name (Trevisa), and by (R) the continuation of Higden's text.

The extract below shows the language situation in England in the Late Middle English period and the role of French in the English society of the time: the 14th century witnessed the ascendancy of English in public life; whereas the practice had been to use French as school language (so Higden tells us in his Polychronicon), by the time of Trevisa English also gained a new place in the schools.

Trevisa's English of the Polychronicon combines Midland and South Western dialectal forms, (typical South Western dialect features are the ending of the Present tense, Plural -eth < OE -ath; the form of Participle II (e.g. i-meddled); /y/ > /u/ (e.g. burthe < OE ge-byrd).

About the languages of the inhabitants
Chapter 59

As it is i-knowe how meny manere peple beep in þis ilond, þere beep also so many dyvers longages and tonges: nobeles Walsche men and Scottes, þat beep nouȝt i-meddled wiþ oper naciouns, holdeþ wel nyh hir firste longage and speche: but ȝif the Scottes þat were somtyme confederat and wonede wiþ þe Pictes drawe somewhat after hir speche; but þe Flemmynges þat woneþ in þe weste side of Wales haveþ i-left her straunge speche and spekeþ Saxonliche i-now. Also Englische men, þey hadde from the bygynnynge þre manere speche, norþerne, sowþerne, and middel speche in þe myddel of þe lond, as þey come of þre manere peple of Germania, nobeles by comyxtioun and mellynge firste wiþ Danes and afterward wiþ Normans, in meny þe contray longage is apayred, and som useþ straunge wlafferynge, chiterynge, harynge, and garrynge grisbayting. This apayrynge of the

burþe of þe tunge is bycause of tweie þinges; oon is for children in scole a3enst þe usage and manere of alle oþere naciouns beþ compelled for to leve hire owne langage, and for to construe hir lessouns and here þynges in Frensche, and so þey haveþ seþ þe Normans come first in to Engelond. Also gentil men children beþ i-tau3t to speke Frensche from þe tyme þat þey beþ i-rokked in here cradle, and kunneþ speke and playe wiþ a childes broche; and uplondisshe men wil likne hym self to gentil men, and fondeþ wiþ greet besynesse for to speke Frensche, for to be i-tolde of. Þis manere was moche i-used to for firste deth and is sipþe sumdel i-changed; for John Cornwaile, a maister of grammer, chaunged þe lore in gramer scole and construccioun of Frensche in to Engliche; and Richard Pencriche lerned þe manere techynge of hym and of oþere men of Pencrich; so þat now, þe 3ere of oure Lorde a þowsand þre hundred and foure score and fyve, and of þe secounde kyng Richard after þe conquest nyne, in alle þe gramere scoles of Engelond, children leveþ Frensche and construeþ and lerneþ an Engliche, and haueþ þerby avauntage in oon side and disavauntage in anoþer side; here avauntage is þat þey lerneþ her grammer in lasse tyme þan children were i-woned to doo: disavauntage is þat now children of grammer scole conneþ na more Frensche þan can hir lift hee, and þat is harme for hem and þey schulle passe þe see and travaille in straunge landes and in many oþer places.

Middle English grammar. Noun

Topics for discussion in class

1. Simplification of the case system and types of declension in Middle English.
2. Means of form-building in Middle English.
3. Rise of the article.

Questions and assignments

1. Describe and account for the loss of inflexions in English nouns, speak about the

remaining inflexions in English nouns, speak about the remaining inflexions.

2. Discuss the grammatical elements of the words

children's; leaves; men; brethren's; ships

3. Speak of the changes in the adjective paradigm in Middle English.

4. Study the model of grammar and vocabulary analysis of a Middle English text. Consult your translation notes for seminars (Chaucer, The Prologue). Continue the grammar and vocabulary analysis following the model. Check your variant with the key.

Model of grammatical and ethymological analysis

<i>Words as used in the text</i>	<i>Analysis notes</i>	<i>Old English or foreign prototype</i>	<i>Corresponding NE word, translation</i>
whan that	conjunction	OE hwænne (adverb/pronoun) þæt (pronoun)	when that (when)
Aprille	noun proper	OF avrill, L aprilis	April
with	preposition	OE wiþ	with
his	pronoun possessive, masculine, 3rd person singular	OE his (pronoun personal)	his
shoures	noun, common case, plural	OE scūr	shower
soote	adjective, plural	OE swōte/swēte	sweet
the	definite article	OE sē, sēo, þæt	the
droghte	noun, common case, singular	OE drū oo	drought
of	preposition	OE of	of
March	noun proper	OF mars, march (dial), L martius	March
hath perced	verb, present perfect, 3rd person, singular of <u>percen</u> , weak verb, class 2	OE habban OF percier	pierce (has pierced)
to	preposition	OE to	to
roote	noun, common case, singular	OSk rot	root
and	conjunction	OE ānd	and

bathed	verb, present perfect (hath bathed); 3rd person, singular of <u>bathen</u> , weak verb, class 2	OE <i>baoian</i>	bathe (has bathed)
every	pronoun indefinite	OE <i>æfre</i>	every
veyne	noun, common case, singular	OE <i>veine</i>	vein
in	preposition	OE <i>in</i>	in
swich	pronoun indefinite	OE <i>swilc</i>	such
licour	noun, common case, singular	OF <i>licur</i> , L <i>liquor</i>	liquor (moisture)
of	preposition	OE <i>of</i>	of
which	pronoun indefinite /interrogative	OE <i>hwilc</i>	which
vertu	noun, common case, singular	OF <i>vertu</i>	virtue (force)
engendred is	verb, passive voice, present tense, 3rd person singular of <u>engendren</u> , weak verb, class 2	OF <i>engendr</i> , L <i>ingenerāne</i> OE <i>is</i>	engender (is engendered)
flour	noun, common case, singular	OF <i>four</i>	flower (blossoming)

Middle English grammar. Verb

Topics for discussion in class

1. Historical changes in the verbal system. History of the Old English categories of tense, number, mood and person.
2. Development of analytical forms and new grammatical categories in Middle English.

Questions and assignments

1. Give two examples each of (i) strong verbs which have acquired the weak-type conjugation; (ii) weak verbs which have acquired the strong-type conjugation.
2. Account for the present and past tense forms of the principal auxiliary verbs.
3. Account for the past tense forms of the following verbs:
taught, sold, sought, fed, felt, caught.
4. Mention some verbs that, being originally preterites, have come to be used as presents, and account for their usage.

5. Read the text in Seminar 11 (Trevisa, About the languages of the inhabitants). Consult your translation notes for the Seminar. Make the grammar and vocabulary analysis following the model given in Seminar 12. Check your variant with the key.

The Story of Jacob's Deceit

1. Da Isaac ealdode and his eaizan þystrodon, þæt he ne mihte nan þin epeon, þa clypode he Esau, his yidran sunu, 2. and cwæo to him: 'Ðu esihst þæt ic ealdi e, and ic hat hwæsnne mine da as a ane beoþ. 3. Nim þin esceot, pinne cocur and þinne bo an, and an ut; and, þonne þu .æni þin be ite þæs-þeþ þu wene. 4. þæt me lyci e, brin me, þæt ic ete and ic þe bletsie, ær-þam-þe ic swelte.' 5. Da Rebecca þæt ehirde and Esau uta an wæs, 6. þa cwæo heo to lacobe, hire suna: 'Ic ehirde þæt þin fæder cwæo to Esauwe, þinum breþer: 7. "Brin me of þinum huntpe, þæt ic bletsie oe beforan drihtne, ær ic swelte." 8. Sunu min, hlyste minre lare: 9. far to oære heorde and brin me twa þa betstan tyccenu, þæt ic macie mete þinum fæder þær-of, and he ytt lustlice. 10. Donne ou oa in brin st, he ytt and bleisap þe, ær he swelte.'. 11. Da cwæo he to hire: 'Ðu wast þæt Esau, min broour, ys ruh, and ic eom smeþe. 12. if min fæder me handlaþ and me ecnæwo, ic ondræde þæt he wene þæt ic hine wylle beswican and þæt he wiri e me, næs na bletsie.' 13. Da cwæo seo modor to him: 'Sunu min, si seo wiri nys ofer me! Do swa ic þe sec e: far and brin þa pin þe ic þe bead.'

Chaucer's Prologue to his "Canterbury Tales"

1 Whan that Aprille with his shoures soote
 The droghte of March hath perced to the roote;
 And bathed every veyne in swich licour,
 Of which vertu engendred is the flour;
5 Whan Zephirus eek with his swete breeth
 Inspired hath in every holt and heath

The tendre cropes, and the yonge sonne
 Hath in the Ram his halve cours y-ronne,
 And smale foweles maken melodye,
 10 That slepen al the nyght with open ye –
 So priketh hem nature in here corages –
 Thanne longen folk to goon on pilgrimages,
 And palmeres for to seken straunge strondes,
 To feme halwes, couthe in sondry londes;
 15 And specially, from every shires ende
 Of Engelond to Caunterbury they wende,
 The hooly, blisful martir for to seke,
 That hem hath holpen, whan that they were seeke;
 Bifil that in that seson on a day
 20 In Southwerk at the Tabard as I lay,
 Redy to wenden on my pilgrimage
 To Caunterbury with ful devout corage,
 At nyght were come into that hostelrye
 Wel nyne and twenty in a compaignve
 25 Of sondry folk by aventure y-falle
 In felaweshioe, and pilgrimes were they alle,
 That toward Caunterbury wolde ryde.
 The chaumbres and the stables weren wyde,
 And wel we weren esed atte beste.
 30 And shortly, whan the sonne was to reste,
 So hadde I spoken with hem everichon,
 That I was of her felaweshipe anon,
 And made forward erly for to ryse,
 To take oure wey ther, as I yow devyse.
 35 But natheless, whil I have tyme and space,
 Er that I ferther in this tale pace,

Me thynketh it acordaunt to resoun
 To telle yow al the condicioun
 Of ech of hem, so as it semed me,
 40 And whiche they were, and of what degree,
 And eek in what array that they were inne;
 And at a khyght than wol I first bigynne.
 A **Knyght** ther was, and that a worthy man,
 That fro the tyme that he first bigan
 45 To ridden out, he lloved chivalrie,
 Trouthe and honour, freedom and curteisie.
 Ful worthy was he in his lordes were,
 And therto hadde he ridden, no man ferre,
 As wel in cristendom as in hethenesse,
 50 And evere honoured for his worthynesse.
 At Alisaundre he was, whan it was wonne.
 Ful ofte-tyme he hadde the bord bigonne
 Aboven alle naciouns in Pruce.
 In Lettow hadde he reysed and in Ruce,
 55 No christen man so ofte of his degree.

(1) Whan that Aprille with his shoures soote

[xwan 'θat ap'rillə 'wiθ his ' u:rəs 'so:tə]

(2) the droghte of March hath perced to the roote,

[θə 'druxt of 'mart haθ 'persəd 'to: θə 'ro:t ə]

(3) And bathed every veyne in swich licour,

[and 'ba:o əd 'evri 'vein in 'swit li'ku:r]

(4) Of which vertu engendred is the flour;

[of 'xwit ver'tju: en'd endr əd 'is θə 'flu:r]

When April with his sweet showers

The draught of March has pierced to the root,

And bathed every vein in such liquor,

Of which (whose) virtue (power) engendered is the flower;

(5) Whan Zephirus eek with his swete breeth

[xwan 'zefi'rus ε:k 'wiθ his 'swe:tə 'brɛ:θ]

(6) Inspired hath in every holt and heath

[in'spirəd 'haθ in 'evri 'h :lt and 'hɛ:θ]

(7) The tendre croppes, and the younge sonne

[θə 'tendrə 'kroppəs 'and θə 'juŋgə 'sunnə]

(8) Hath in the Ram his halve cours y-ronne,

[ha θ 'in θə ram his 'halvə 'kurs i-'runnə]

When Zephyr also with his sweet breath
Inspired has into every holt and heath
The tender crops, and the young sun
Has in the Ram half his course run (has passed half
of its way in the constellation of Ram).

(9) And smale foweles maken melodye,

[and 'smalə 'fu:ləs 'ma:kən 'melo'diə]

(10) That slepen al the nyght with open ye –

[θat 'slɛ:pən 'al θə 'nix't wiθ ' :pən 'i:e]

(11) So priketh hem nature in here corages –

[s : 'prikəθ 'hem na'tju:r in 'her ku'rad əs]

(12) Thanne longen folk to goon on pilgrimages,

[θan 'lɔŋgən 'folk to: 'go:n on 'pilgri'mad əs]

And small birds sing (lit. fowls make melody)
That sleep all the night with open eyes (i. e. do not sleep) –
So raises nature their spirit (lit. pricks their courage) –
Then folks long to go on pilgrimages,

(13) And palmeres for to seken straunge strondes,

[and 'palmrəs 'for to: 'se:kən 'straund e 'str ɔndəs]

(14) To ferne halwes, couthe in sondry londes...

[to: 'fernə 'ha:lwəs 'ku:o in 'sundri l :ndəs]

And palmers – to seek strange strands,
To ancient saints known in different lands ...

QUESTIONS AND ASSIGNMENTS

1. Analyse the relationships between the letters and sounds in the extract

given in §361 and say in which instances the ME spelling system was less phonetic – and more conventional – than the OE system.

2. Read the following ME words and explain the employment of the italicized letters:

certainly, pacient, carrie, killen (NE certainly, patient, carry, kill); *geste, gold*, (NE jest, gold); *was, seson, ese, sory* (NE was, season, ease, sorry); *other, thinken*, the, that, *natheless, both* (NE other, think, the, that, nevertheless, both); *afere, every, fight, thief, very* (NE affair, every, fight, thief, very); *yonge, sonne, not, hose* (NE young, sun, not, hose); *mous, low, loud, toun, how* (NE mouse, low, loud, town, how); *knowen, whether, straunge, what, knyght, taughte* (NE know, whether, strange, what, knight, taught).

Shakespeare's testament **1616**

Vicesimo quinto die <Januarii> Martil, anno regni domini nostri Jacobi, nunc regis Angliæ, &c. decimo quarto, et Scotiæ xlix^o, annoque Domini 1616.

T. Wmi. Shackspeare.

In the name of God, amen! I William Sliackspeare, of Stratford upon Avon in the countie of Warr., gent., in perfect health and memorie, God be prayسد, doe make and ordayne this my last will and testament in manner and forme followeing, that ys to saye, ffirst, I comend my soule into the handes of God my Creator, hoping and assuredlie beleeving, through thonellie merites of Jesus Christe my Saviour, to be made partaker of lyfe everlastinge, and my bodye to the earth whereof yt ys made. Item, I gyve and bequeath unto my <sonne and> daughter. Judyth one hundred and fyftie poundes of lawfull English money, to be paied unto her in manner and forme foloweing, that ys to saye, one hundred poundes in discharge of, her marriage porcion within one yeare aftei my deceas, with consideracion after the rate of twoe shillinges in the pound for soe long tyme as the same shalbe unpaied unto her after my deceas, and the fyftie poundes residewe thereof upon her surrendring of, or gyving of such sufficient securitie as the

overseers of this my will shall like of, to surrender or graunte all her estate and right that shall discend or come unto her after my deceas, or that shee nowe hath, of, in, or to, one copiehold tenemente, with thappurtenaunces, lyeing and being in Stratford upon Avon aforesaied in the saied countye of Warr., being parcell or holden of the mannour of Rowington, unto my daughter Susanna Hall and her heires for ever.

Промежуточные формы контроля знаний

Основной промежуточной формой контроля знаний является устный опрос.

Темы рефератов по истории английского языка:

1. Развитие модальных глаголов в английском языке.
2. Развитие предложения с начальным there в английском языке.
3. Развитие предложения с начальным it в английском языке.
4. Категория имени существительного в истории английского языка.
5. Развитие аналитических форм будущего времени.
6. Конструкции с обратным порядком слов в современном английском языке.
7. Возникновение и развитие форм перфекта.
8. Возникновение и развитие аналитических форм пассива.
9. Развитие неличных форм в английском языке.
10. Анализ словарного состава древнеанглийского языка (на материале хрестоматии).
11. Языковая ситуация в Англии после нормандского завоевания.
12. История германской филологии.

Экзамен

Экзамен по данной дисциплине включает в себя ответы на вопросы,

которые были изучены в течение семестра. В билете два теоретических вопроса. К билету прилагается карточка с практическим заданием.

Вопросы к экзамену

1. Общие сведения о германских языках – современных и древних.
2. Претерито-презентные глаголы в истории английского языка.
3. Древнегерманские племена, общая характеристика, распространение, классификация. Письменность древних германцев.
4. Развитие сильных глаголов в средне и новоанглийский периоды.
5. Сложение национального английского языка.
6. Развитие слабых глаголов в средне и новоанглийский периоды.
7. Первый перебой согласных.
8. Главные члены предложения и их развитие.
9. Закон Вернера. Теория субстрата. Система ударения в германских языках.
10. Второстепенные члены предложения и их развитие.
11. Общая характеристика грамматического строя германских языков.
12. Сложноподчиненные предложения и их развитие.
13. Изменение в системе гласных от древнеанглийского к среднеанглийскому периоду. Качественные изменения. Количественные изменения.
14. Сложноподчиненные предложения.
15. Изменение в системе согласных от древнеанглийского к среднеанглийскому периоду.
16. Периодизация истории английского языка. Источник изучения английского языка. Диалекты древнеанглийского языка и письменные памятники.
17. Изменения в системе гласных в ранне- и новоанглийский период.
18. Лексический состав древнеанглийского языка и его пополнение путем словообразования и заимствования.

- 19.Изменения в системе согласных в ранне- и новоанглийский период.
- 20.Скандинавское завоевание и его роль в развитии английского языка.
- 21.Строй английского языка. Имя существительное и его грамматические категории в древнеанглийском языке.
- 22.Нормандское завоевание и его роль в развитии английского языка.
- 23.Развитие системы существительного в среднеанглийский период (12-15 вв.). Качественные изменения. Количественные изменения.
- 24.Диалекты среднеанглийского языка. Лондонский диалект.
- 25.Имя существительное в ранне- и новоанглийский период.
- 26.Развитие аналитических форм глагола: будущее время, страдательный залог.
- 27.Возникновение и развитие артикля.
- 28.Развитие аналитических форм глагола: перфект, формы длительного действия.
- 29.Развитие системы прилагательного в истории языка.
- 30.Структурно-коммуникативные типы простых предложений и их развитие.
31. Развитие неличных форм глагола: причастие I и II.
- 32.Письменность среднеанглийского языка, изменения в графической системе, памятники.
- 33.Имя существительное в ранне- и новоанглийский период.
- 34.Развитие неличных форм глагола: инфинитив.
- 35.Разряды местоимений в древнеанглийском языке.
- 36.Становление и развитие герундия.
- 37.Разряды местоимений в средне- и ранне новоанглийском языке.
- 38.Особенности системы простого предложения в древнеанглийском языке.
- 39.Система согласных древнеанглийского языка и фонетические процессы в сфере согласных.

40. Развитие системы личных местоимений с древне по новоанглийский период.
41. Развитие наречий и числительных в истории английского языка.
42. Развитие словарного состава в средне и новоанглийский период.
43. Сильные глаголы в древнеанглийском языке.
44. Отличительные особенности английского языка в Америке.
45. Изменения в системе простого предложения в средне- и ранненовоанглийском периоде.
46. Основные грамматические изменения в строе английского языка за все время его развития. Грамматикализация и лексикализация.
47. Слабые глаголы в древнеанглийском языке.
48. Развитие системы аналитических форм сослагательного наклонения.
49. Развитие сильных глаголов в средне и новоанглийский период.
50. Обзор фонетических изменений в английском языке за всю историю его развития.

РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Основная:

1. Аракин В.Д. История английского языка. – М., 2003.
2. Ильиш Б.А. История английского языка. – М., 2004.
3. Ильиш Б.А. История английского языка (на английском языке). – Л., 2004.
4. Иванова И.П., Чахоян Л.П. История английского языка. – М., 2004.

Дополнительная:

1. Алексеева Л.С. Древнеанглийский язык. – М., 1971.
2. Бруннер К. История английского языка. Т. 1, 2. – М., 1953-1956.
3. Иванова И.П. Хрестоматия по истории английского языка (на английском языке). – Л., 1973.

4. Мортон А.Л. История Англии. – М., 1950. Аракин В.Д. История английского языка. – М., 1985.
5. Расторгева Т.А. Курс лекций по истории английского языка. Вып. I-II (на английском языке). – М., 1969.
6. Расторгуева Т.П., Жданова И.Ф. Курс лекций по истории английского языка. Вып. III-IV (на английском языке). – М., 1972.
7. Смирницкий А.И. Древнеанглийский язык. – М., 1955.
8. Смирницкий А.И. История английского языка (средний и новый периоды). – М., 1965.
9. Смирницкий А.И. Хрестоматия по истории английского языка. С VII по XVII вв. – М., 1953.
10. Университетская классика. – Спб., 2006.
11. Ярцева В.Н. Развитие национального литературного английского языка. – М., 1969.
12. Rolf Brendt. A History of the English Language. – VEB Verlag Enzyklopadie Leipzig. – Berlin, 1980.
13. The Cambridge Encyclopedia of the English Language / David Crystal. – Cambridge University Press, 1997.

Содержание:

1. Пояснительная записка	5
2. План-конспект лекций	7
3. Планы практических занятий	12
4. Организация самостоятельной работы студентов	21
5. Контролирующие материалы	26
6. Темы рефератов	44
7. Вопросы к экзамену	45
8. Рекомендованная литература	47